

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
July 1 - 7**

Sunday 1 (6th Sunday after Pentecost)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Ann Goot.....Kate & Ben Montross
Health & God's Blessings for Nazar.....Mother
Health & God's Blessings for Vitaliy.....Family Melnyk

Monday 2 (Deposition of the Garment of the Theodokos at Blachernae)

7:45 +Osyp Holinskyj.....Family

Tuesday 3 (St. Hyacinth, martyr; St. Anatolius, patriarch of Constantinople)

7:45 +Iryna Bratash Montemurro & Emelia Onyszkevycz.....Friend
+Iryna Bratash Montemurro (5th anniversary of death) & PAN.....Mother, father & sister

Wednesday 4 (St. Andrew of Crete, hieromartyr; St. Martha, venerable)

7:45 Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Yaryna, Roman, Bohdan,
Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family

Thursday 5 (St. Athanasius of Athos, venerable)

7:45 +John, Mary Wynarczuk, Helen, Alexis, Hanna Rozij.....Family

First Friday 6 (St. Sisoës the Great, venerable)

9:00 Health & God's Blessings for a friend.....Lida & Orest Ciapka
7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 7 (Sts. Thomas & Acacius, venerables)

7:45 +Wolodymyr & Ivanna Yaworsky.....Yaworsky family
+Dorota Honczaryk.....Family
5:00 PM +Tekla Waclawsky (on the occasion of the 10th anniversary of her death).....Family
+John Nyschit.....Family

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У
КРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стащшин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychoк, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Земля не є стабільною.
Інвестуймо в небо.

The earth is unstable.
Let us invest in the heavens.

6th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh,* to suffer death and to raise the dead* by His glorious resurrection.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 5: You, my Savior, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord."

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 5: Rejoice, O impassable door of the Lord!* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin, who gave birth in the flesh to your Marker and God!* Fail not to intercede for those who sing and worship the Child you bore.

Prokimen, tone 5: You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and for ever.

Verse: *Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Romans (12: 6-14)

Brothers! We have gifts that differ according to the favor bestowed on each of us. One's gift may be prophecy; its use should be in proportion to his faith. It may be the gift of ministry; it should be used for service. One who is a teacher should use his gift for teaching; one with the power of exhortation, should exhort. He who gives alms should do so generously; he who rules should exercise his authority with care; he who performs works of mercy should do so cheerfully. Your love must be sincere. Detest what is evil, cling to what is good. Love one another with the affection of brothers. Anticipate each other in showing respect. Do not grow slack but be fervent in spirit; he whom you serve is the Lord. Rejoice in hope, be patient under trial, persevere in prayer. Look on the needs of the saints as your own; be generous in offering hospitality. Bless your persecutors; bless and do not curse them.

Alleluia Verses: *Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.*

For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

6-та Неділя після Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 5: Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви роджене на спасення наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих* славним воскресенням своїм.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 5: До аду, Спасе мій, зійшов Ти* і врата сокрушив Ти як всесильний,* умерлих як Творець воскресив з собою* і смерті жало сокрушив Ти,* і Адам від клятви избавився, Чоловіколюбче.* Тому і всі зовемо: Спаси нас, Господи.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 5: Радуйся, двері Господні непроходимі,* радуйся, стіно і покрове тих, що прибігають до Тебе,* радуйся, пристане, бурями не навіщувана* і подружжям незаймана, що родила плоттю Творця твого і Бога.* Молитись не переставай за тих, що оспівують* і поклоняються рідзду Твоєму.

Прокімен, глас 5: Ти, Господи, захорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік.

Стих: *Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.*

Апостол: До Римлян послання святого апостола Павла читання (12: 6-14)

Браття! Маючи ж, згідно з даною нам благодаттю, різні дари: коли то дар пророцтва, виконуймо його мірою віри; хто має дар служіння, нехай служить; хто навчання, нехай навчає; хто напоумлення, нехай напоумляє. Хто дає - у простоті; хто головує - дбайливо; хто милосердиться - то з радістю. Любов нехай буде нелицемірна; ненавидівши зло, приставайте до добра. Любіть один одного братньою любов'ю. Пошаною один одного випереджайте. В ревності не будьте ліниві, духом горіть, Господеві служіть; веселі в надії, в горі терпеливі, в молитві витривалі; святих у потребах спомагайте і дбайте про гостинність. Благословляйте тих, що вас гонять; благословляйте, не проклинайте.

Стихи на Алілуя: *Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми.*

Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя.

Prayer for Summertime

Loving God and Creator, we thank you for the gift of summertime, the long days of light, warmth and leisure. Thank you for the beauty that surrounds us everywhere we look: the multi-colored flowers, the deep blue of the sky, the tranquil surface of lakes, the sunset over the magical waves of an ocean, a beautiful moon over dramatic mountains, the laughter of children at play and the time to spend with family and friends. As we open our eyes and ears to the landscape of nature and people, please open our hearts to receive all of this beauty as a gift from You. Give us the insight to see you as the Divine Artist. Please warm our souls with the awareness of Your presence. Light our paths with Your word and counsel. We put ourselves into Your hands, and pray that You will bless us and our families during this time. May we be generous and considerate, not thinking only about ourselves, but helping others enjoy the blessings of summertime.

Father, please protect our steps this summer. Protect us as we travel. Shield us from evil. Bring us safely there and back home again. And while we are gone protect those who leave behind. Keep us healthy and guard us from sickness, injury accident and violence.

Lord, whatever we do wherever we go, please come with us. Join us on our journeys and be our companion and guide and protector and provider. For walking with You means... walking with honesty and with courage, walking with love and respect and concern for the feelings of others. May we talk to You this summer and every day and in every situation. Talking with You means... praying words of praise for the beauty of creation, saying prayers of thanks for friends and good times, asking Your help in all our decisions.



Молитва на літній час

Господи, ми дякуємо Тобі за подарунок літа - довгі дні світла, тепла та відпочинку. Дякуємо за красу, яка оточує нас, куди б ми не подивилися: різнокольорові квіти, глибоке синє небо, спокійні поверхні озер, заходи сонця над чарівними хвилями океану, чудовий місяць над хвилюючими горами, сміх дітей у грі та час відпочинку для родини та друзів. Відкриваючи нам очі та вуха до прекрасних краєвидів та людей прошу також відкрий нам серця до всієї краси, яку Ти нам даруєш. Дай нам прозорливість бачити Тебе, як Божественного Мистця. Зігрий нам душі Своєю присутністю. Освіти нам шляхи Своім словом та порадою. Просимо Тебе взяти нас під Свою опіку і молимося, щоб в цей літній час Ти благословив нас та наші сім'ї. Допоможи нам бути щедрими та уважними, не думаючи лиш за себе, щоб ми могли допомагати іншим насолоджуватися благословенням цієї чудової пори року.

Господи, прошу захищай кожний наш крок цього літа. Коли ми в дорозі, оберігай нас. Хорони нас від зла. Дозволь нам щасливо доїхати до мети і повернутися щасливо додому. А коли нас нема в дома, хорони тих, кого ми там залишили. Дай нам здоров'я і бережи нас від хвороби, травми та насильства.

Господи, де би ми не були і що би ми не робили, прошу будь з нами. Будь з нами бо бути з Тобою значить бути чесним і відважним, з любов'ю, повагою та турботою про інших. Навчи нас говорити до Тебе, бо говорити з Тобою значить хвалити красу Твого творіння та дякувати за своїх друзів та просити у Тебе допомоги та поради.

To date our SOCK DRIVE

has brought us
17,500
pairs of socks.

Please note
that we are still collecting socks
and we are also collecting donations
for socks which we buy wholesale.

THANK YOU
for your very generous support!



На сьогоднішній день наша

ЗБІРКА ШКАРПЕТОК

начислює
17,500
пар шкарпеток.

Просимо звернути увагу,
що ми все ще збираємо шкарпетки а
також збираємо датки, за які
ми купуємо шкарпетки в оптом.

ДЯКУЄМО
за дуже щедру підтримку!

TEN COMMANDMENTS OF SPIRITUAL EQUILIBRIUM

1. Always think positive. A person is an image of their thoughts.
2. Know how to say thank you. A grateful heart does not need anything.
3. Do not think too highly of yourself. Arrogance distorts the perception of reality.
4. Do not be afraid of hardships on your path in life. Fear paralyzes fate and suppresses the spirit.
5. Take advantage of your own failures. Even negative experiences can enrich your life.
6. Having reached your goal, do not stop. There are no limits to perfection in life.
7. Enjoy life! Prolong your own life and the lives of those around you.
8. Control your wealth and share it. Do not allow your wealth to control you.
9. Care for the happiness of others. And find happiness yourself.
10. Entrust your life to God. And your life will be filled with deep meaning and perfect harmony.

ДЕСЯТЬ ЗАПОВІДЕЙ ДУХОВНОЇ РІВНОВАГИ

1. Завжди думай тільки про хороше! Людина уподібнюється до своїх думок.
2. Вмій дякувати! Вдячне серце ніколи нічого не потребуватиме.
3. Не возвеличуйся у власних очах! Зарозумілість спотворює сприйняття дійсності.
4. Не лякайся труднощів на життєвому шляху! Страх паралізує долю і пригнічує дух.
5. Черпай користь з власних невдач! Навіть негативний досвід може збагатити Твоє життя.
6. Не зупиняйся на досягнутому! В житті немає меж досконалості.
7. Радій життю! Продовжуй життя собі і тим, хто тебе оточує!
8. Володій багатством і ділись ним! Не дозволяй багатству володіти тобою
9. Піклуйся про щастя інших! І відчувай себе також щасливим.
10. Довір усі сфери життя Богу! І твоє життя буде наповнене глибоким змістом та досконалою гармонією.

Gospel: Matthew 9: 1-8

At that time Jesus reentered the boat, made the crossing, and came back to his own town. There the people at once brought to him a paralyzed man lying on a mat. When Jesus saw their faith he said to the paralytic, "Have courage, son, your sins are forgiven." At that some of the scribes said to themselves, "The man blasphemes." Jesus was aware of what they were thinking and said: "Why do you harbor evil thoughts? Which is less trouble to say, "Your sins are forgiven" or "Stand up and walk"? To help you realize that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" - he then said to the paralyzed man - "Stand up! Roll up your mat, and go home." The man stood up and went toward his home. At the sight, a feeling of awe came over the crowd, and they praised God for giving such authority to men.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia!

Connor Walton, son of Erica and Michael Walton, was baptized in our church. We pray to our Almighty Father to keep little Conner under His special care so that he can grow to be of pride and joy to his parents and to his community.



Євангеліє: Від Матея 9: 1-8

В той час як Ісус сівши у човен, переплив назад і прибув у своє місто. І от принесено до нього розслабленого, що лежав на ношах. Побачивши їхню віру, Ісус сказав розслабленому: "Бадьорися сину, твої гріхи відпускаються." Та тут деякі з книжників заговорили між собою: "Він хулить." Ісус, знаючи їхні думки, каже: "Чого лукаве думаєте в серцях ваших? Що легше сказати: Твої гріхи відпущені, – чи сказати: Встань і ходи! Та щоб знали, що Син Чоловічий має владу на землі гріхи відпускати", – каже розслабленому: "Встань, візьми твої ноші та й іди до свого дому." Встав той і пішов до свого дому. Народ же, бачивши це, настрахався і славив Бога, що дав таку владу людям.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

У нашій церкві охрестили **Connor Walton**, сина Erica та Michael Walton. Молимо Всевишнього Господа, щоб тримав маленького Conner під Своєю особливою опікою щоб він ріс на потіху своїм батькам та своїй громаді.

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. **Please note** that our St. John's Pre School has changed the address of its website: tinyurl.com/zaxoronka/

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. **Повідомляємо**, що Передшкілля змінило адресу вебсторінки: tinyurl.com/zaxoronka/

ANNOUNCEMENTS

JULY

7 & 8th - The Lemko Society invites you to their annual Lemko Vatra which will be held at the SUM oselia in Ellenville. The program will feature two concerts, arts and crafts exhibits, a Lemko heritage tent, a dance, a pig roast, traditional dishes and sports games. On Sunday a priest will offer a Liturgy. For more information please write to president@lemko-ool.com or call 917-678-4168.

ОГОЛОШЕННЯ

ЛИПЕНЬ

7-8 –го - Товариство Лемків запрошує вас на сумівську оселю в Елленвил на традиційну Лемків Ватру. В програмі заплановані два концерти, мистецькі виставки лемківської спадщини, забава, печення поросят, традиційні страви та спортові гри. В неділю священник відправить Службу Божу. За дальшою інформацією просять писати на адресу president@lemko-ool.com або дзвонити на число 917-678-4168.